

Bautzener Bote.de

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Görlitz:
Brauen,
Kultur und
Tourismus
Seite 2



Kornmarkthaus
– Ein Haus
mit Geschichte
und Zukunft
Seite 9

Ausgabe Nr. 19
24. Jahrgang
4. Oktober 2014



Ihr Partner für Heizöl in der Region

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ **03586 / 702743**

☎ **0800 / 0301674**

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



RÄDERWECHSEL

nur **16,90 €**

WINTER-REIFEN

- Viele Reifengrößen und Reifenmarken erhältlich
- Winter-Alufelgen oder Radzierblenden

Angebote gültig bis 30.10.2014. Nur solange der Vorrat reicht. Änderungen und Ergänzungen vorbehalten.

AUTO FEIGE GmbH & Co.KG
AUTO DIENST FAIR UND GÜNSTIG
DIE MARKENWERKSTATT

- Werkstatt-Ersatzwagen
- Fahrzeug-Abholservice
- 24-Stunden Notruf

Wir beraten Sie gern!

Dresdener Str. 51 • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 275353

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

- | | |
|------------------------|-----------------|
| Scheidungsrecht | Unterhaltsrecht |
| Arbeitsrecht | Strafrecht |
| Verwaltungsrecht | Verkehrsrecht |
| Familien- und Erbrecht | Vertragsrecht |

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**



„Labyrinth“ – Alles Liebe!

Bautzen. Der Landesverband Amateurtheater Sachsen veranstaltet diesmal in Bautzen vom 10.-12.10. die jährlich stattfindenden sächsischen Amateurtheatertage (SATT). Mitveranstalter und Kooperationspartner sind das Deutsch-Sorbische Volkstheater und der Steinhaus e.V. mit seiner gastgebenden Bühne STEINHAUSTHEATER. Präsentiert werden sieben Inszenierungen unterschiedlichster Art – vom Märchen über die Komödie bis zum Senioren-Tanztheater – von Theatergruppen aus Zwickau, Dresden, Schkeuditz, Chemnitz und Bautzen. Beginnen werden die Sächsischen Amateurtheatertage am Freitag mit der Aufführung des Gastgebers Steinhaustheater

mit ihrem gefeierten Stück „Celestina“. Am Sonntagmorgen wird das H. O. Theater mit dem Shakespeare-Klassiker „Was ihr wollt“ auf der Bühne stehen, bevor dann die mehrfach

bewegende Choreografie „sehn-Sucht“ des Tanztheater 55+ vom V.E.B. e.V. Chemnitz den Abschluss bildet.

www.amateurtheater-sachsen.de



Lederbekleidung
traumhaft weich und leicht

in **Bautzen**

Montag, den **06.10.2014**

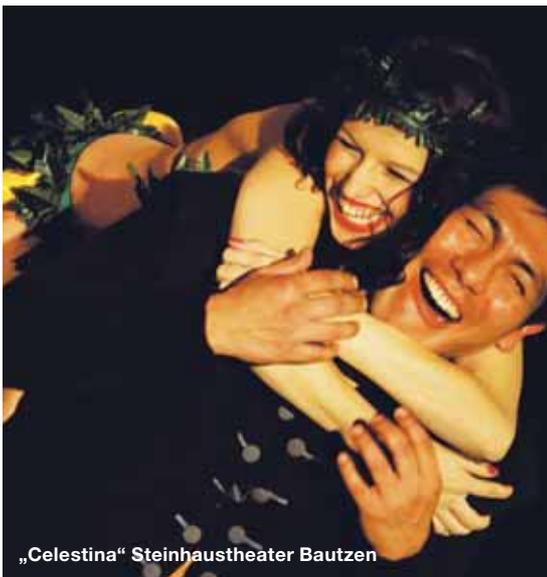
Hotel „Best Western“ ehem. „Holiday Inn“
Wendischer Graben 20

60,- € Preisnachlass bei Vorlage
dieser Anzeige! (pro Jacke 1 Gutschein)

10 bis 17 Uhr

- Vielfältige Auswahl
- 1a-Qualität in **Lammnappa**
- Auch in Kurz- und Übergrößen
- **Inzahlungnahme** Ihrer Lederbekleidung

Ledermoden Sophia Deligiannidou, Bremecker Weg 7, 58515 Lüdenscheid



„Celestina“ Steinhaustheater Bautzen

Foto: Claudia Hehner

Nur bei uns

Steinschlagreparatur

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch

0€*

EXakt AutoGlas®
worauf du dich verlassen kannst

Zeppelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 - 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Auszeichnungen

Der Auszeichnungsausschuss der Domowina hat die Namen der diesjährigen Preisträger bekannt gegeben. Die Übergabe findet am 10. Oktober um 18 Uhr im Schloss Lübben, Ernst-von-Houwald-Damm 14, statt. Der Domowina-Preis 2014 wird verliehen an Rosemarie Schenker aus Rohne, Martin Herrmann aus Zeißig, Jadwiga Wessche aus Bautzen und Elisabeth Nuck aus Bautzen. Der diesjährige Domowina-Nachwuchspreis geht an das Kulturensemble der Sorbischen Grundschule „Jurij Chezka“ Crostwitz. Für ihr Engagement werden mit dem Ehrenabzeichen der Domowina geehrt: Prof. Dr. Lucia Heine aus Bautzen, Johann Rehner aus Cunnewitz, Joachim Lippitsch aus Säuritz, Gerhard Scholze aus Cunnewitz, Bärbel Felber aus Commerau, Walter Riese aus Drachhausen, Andrea Lange aus Cunnewitz, Georg Matka aus Crostwitz und Uwe Schuster aus Seidewinkel.

Bautzen

Der Landkreis Bautzen wird vorerst keine Wohncontainer für Asylsuchende auf der Fabrikstraße in Bautzen aufstellen. Der Containerkauf würde 2,5 Mio. € kosten. Weitere 1,0 Mio. € wären für die Baugrundvorbereitung inkl. Medienanschlüsse notwendig. „Die Aufstellung von Containern für 3,5 Mio. € ist wirtschaftlich und politisch nicht vertretbar“ so der Erste Beigeordnete des Landrates, Steffen Domschke.

Bautzen

Der Schützenplatz wird für das Herbstvolksfest bis 13. Oktober gesperrt. Die Busparkplätze bleiben im gesamten Zeitraum nutzbar.

Brauen, Kultur, Tourismus – Dreiklang bei Landskron

Nach Görlitz zieht es nicht nur Bierliebhaber

Görlitz. Meisterbiere kommen aus Görlitz, aus Deutschlands größter Brau-Manufaktur. Schon seit dem Jahre 1869 wird in Görlitz handwerkliches Brauverfahren gepflegt, mit offener Gärung und langer Reifezeit für bekömmliche Brau-Spezialitäten. Die Landskron Brau-Manufaktur GmbH & Co KG ist die am östlichsten gelegene Brauerei. Zum am Neiße-Ufer gelegenen Areal gehören vier Hektar Land. Im privaten Unternehmen wird nicht nur handwerklich Bier gebraut, sondern es werden auch neue Trends aufgegriffen, wie z. Bsp.

auch zum Bier-Culinarum ein, einer Komposition aus Bier und gehobener Küche. Dafür wurde eine genussvolle Zusammenarbeit mit dem Dresdener aufstrebenden Gourmetkoch Georg Bauch vereinbart. Landskron, die regionale Heimatmarke, wird in einem denkmalgeschützten Industrie-Denkmal produziert. Kein Wunder, dass nicht nur Bierliebhaber die Führungen nutzen. Die Kulisse diente 2004 sogar als Drehort für die Action-Komödie „In 80 Tagen um die Welt“, seither sind im Gelände der Brauerei die Schilder „Hafenstraße“ und



Foto: Kerstin Kunath

Katrin Bartsch, GF Landskron Brau-Manufaktur GmbH & Co KG und Thomas Klatte, Managing Director Europastadt GörlitzZgorzelec GmbH stärken gemeinsam den Görlitzer Tourismus.



Foto: Kerstin Kunath

Die Peterskirche, bekannteste Kirche der Stadt Görlitz, beherbergt die weltberühmte Sonnenorgel.

der des „Craft-Beer“. Nach zwei hervorragend gelungenen Editionen arbeitet Braumeister Matthias Grall bereits an der dritten Edition, welche noch in diesem Herbst in limitierter Auflage erscheinen soll. Das Jungbier lagert schon seit Anfang Juli im Keller. Der Braumeister zum aktuellen Stand: „Der Geschmack der neuen Starkbierspezialität entspricht noch nicht ganz meinen Vorstellungen, ich möchte ihm noch das gewisse Etwas verleihen, bevor es abgefüllt wird und auf den Markt kommt.“ Zukünftig lädt die Brauerei

„Jackie-Chan-Straße“ zu sehen. Das täglich geöffnete Besucherzentrum und der Biergarten laden Gäste zum Verweilen ein. Im Saal und auf dem Hof der Kulturbrauerei finden Kulturveranstaltungen statt. Katrin Bartsch, Geschäftsführerin von Landskron ist auch Vorsitzende des Görlitzer Tourismusvereins. Ihr liegt der Tourismus sehr am Herzen. Die Brauerei arbeitet zusammen mit der Europastadt GörlitzZgorzelec GmbH für Wirtschaftsentwicklung, Stadtmarketing und Tourismus.

Gemeinsam mit dem polnischen Stadtteil Zgorzelec, der auch zu Fuß über eine Brücke zu erreichen ist, hat sich Görlitz im Jahre 1998 zur Europastadt erklärt. Es soll beispielgebend sein, wie Menschen zweier Nationen Grenzen überwinden können. Die Görlitzer Altstadt hat viel zu bieten, von Gotik bis Jugendstil, eine steinerne Chronik aus fünf Jahrhunderten. Da Görlitz an der mittelalterlichen Handelsstraße „ViaRegia“ lag, trafen sich hier die Färber, Tuchmacher und Händler. So sind die teilweise noch vorhandenen Hallenhäuser eine Besonderheit. Die schma-

len Bauten mit einer Höhe von 30 bis 35 Metern und Innenloggia dienten zum Ausbreiten und Betrachten der zu handelnden Stoffe. Im Jahr 2012 wurde ein Antrag um die Aufnahme der Görlitzer Hallenhäuser in die Liste der UNESCO-Welterbe gestellt. Der Antrag wurde im Juni 2014 vorerst abgelehnt.

Die Stadt Görlitz hat noch mehr Sehenswertes zu bieten, so zum Beispiel die Anlage „Heiliges Grab“ oder die Sonnenorgel in der Peterskirche. Sie wurde vom, damals in Italien lebenden, Orgelbauer Eugenio Casparini gebaut.

Kerstin Kunath



Foto: Kerstin Kunath

Das Industrie-Denkmal wurde zum Drehort für die Action-Komödie „In 80 Tagen um die Welt“.

Das Geheimnis ist gelüftet

Die neue Hoheit rund um das Apfelfest

Schirgiswalde. (pr) Nicole Schuster übernimmt nach Astrid Krsanowski das Amt der Schirgiswalder Apfelfürstin und wird am **Sonntag, den 5. Oktober 2014** im Rahmen des Apfelfestes auf dem Obermarkt um 15.00 Uhr von Ihrer Vorgängerin und dem Bürgermeister Sven Gabriel gekrönt. Nicole Schuster kommt gebürtig aus der Ortschaft Callenberg der Stadt Schirgiswalde-Kirschau und ist 25 Jahre jung. Mit Ihrer Heimat ist sie seit eh und je stark verbunden. Sei es durch ihre langjährige Mitgliedschaft

beim Schirgiswalder Faschingsclub und des Amtes als Funkenmariechen während der Faschingszeit oder ihre Leidenschaft zu Pferden, die sie auf dem Reiterhof in Schirgiswalde pflegt. Neben dem Reiten ist auch Tanzen Ihr absolutes Hobby. Als gelernte Restaurationsfachfrau weiß sie wohl ganz genau, wie wichtig es ist, die eigene Region zu vertreten, um Touristen für unsere Region zu begeistern und freut sich voller Verantwortung und Motivation auf ihr Amt als neue Schirgiswalder Apfelfürstin. Ihre Lieblingsapfelsorte ist



Foto: Stephanie Härtwig / www.glaeske-momente.com

„Cripps Pink“, die auch als „Pink Lady“ bekannt ist. Ob sich die neue Apfelfürstin wohl selbst hoch zu Ross am Sonntag, den 05.10.2014 präsentiert? Wir werden sehen und sind gespannt.

Felicitas macht das Familienglück perfekt



Foto: IWA

Bautzen. (F.P.) Stolz halten Judith und Felix Hesse ihre kleine Tochter Felicitas in den Armen.

Das Mädchen wurde am 4. September geboren und ist die 500. Geburt in diesem Jahr im Krankenhaus Bautzen.

Der Vorstand der Volksbank Bautzen, Herr Schneider, nutzte die Gelegenheit und übergab der jungen Familie einen Scheck in Höhe von 500 €.

„Kriminalität ist ein Standortnachteil“

Handwerkskammern Dresden befragte Unternehmer zur Sicherheit

Mehr als jeder dritte Handwerksbetrieb in der Oberlausitz bewertet die Sicherheitslage als „schlecht“. Das geht aus einer aktuellen Umfrage hervor, die die Handwerkskammern Dresden durchgeführt hat. Dazu Dr. Jörg Dittrich, Präsident der HWK Dresden: „Die Sicherheitslage trifft den Nerv unserer Betriebe, die keine Sicherheitstrakte sein können und wollen. Wir erkennen an, dass Politik und Polizei das Thema in Angriff nehmen. Das tut auch Not, denn Angst vor Kriminalität ist ein Stand-

ortnachteil.“

Die Wahrnehmung der allgemeinen Sicherheitslage der befragten Unternehmen im Landkreis Bautzen hat sich weiter verschlechtert. Lediglich 8 Prozent der Befragten betrachten die aktuelle Sicherheitslage als gut. Dagegen schätzen 37 Prozent die Sicherheitslage als schlecht ein. Das sind 9 Prozentpunkte mehr als im Vorjahr. 54 Prozent fühlen sich mittelmäßig durch kriminelle Handlungen bedroht. Somit scheint sich die subjektive Wahrnehmung der Bedrohungs-

lage bei den befragten Handwerkern im Landkreis Bautzen weiter eingetrübt zu haben.

Für 58 Prozent der Unternehmer ist die Polizeipräsenz zu gering. Für 97 Prozent der befragten Betriebe im Landkreis Bautzen sind Diebstahldelikte ein besonders gravierendes Problem. Hiervon betroffen sind am häufigsten Autos und Baufahrzeuge sowie Bauteile und Baugeräte. Der wirtschaftliche Schaden, der dadurch entsteht, ist immens: Jedes dritte befragte Handwerksunternehmen im Landkreis

hatte im vergangenen Jahr wirtschaftliche Schäden infolge krimineller Handlungen zu kompensieren. Die durchschnittliche Schadenssumme pro Betrieb beträgt demnach 10.055 Euro. „Dieses Geld fehlt an anderer Stelle, beispielsweise bei der Ausbildung von dringend benötigtem Handwerkernachwuchs. Wir sehen deshalb nicht tatenlos zu, sondern gehen selbst in die Initiative“, sagt Dr. Andreas Brzezinski, Hauptgeschäftsführer der Handwerkskammer Dresden.

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Neuer Chefarzt

MUDr. Robert Donoval ist seit 1. September 2014 neuer Chefarzt der Klinik für Gastroenterologie, Diabetologie und Infektiologie im Lausitzer Seeland Klinikum. Herr Donoval ist 36 Jahre alt, verheiratet und Vater von zwei Kindern. Seine Ehefrau arbeitet als Fachärztin mit dem Schwerpunkt Diabetologie ebenfalls im Lausitzer Seeland Klinikum.

Bautzen

Die Bautzener CDU-Fraktion plädiert überwiegend für keine Änderung des Bebauungsplanes. Der Stausee ist das Naherholungsziel Nr. 1 für Bautzener Bürger. Das Gebiet braucht langfristig Investoren für die weitere Entwicklung.

Landkreis Görlitz

Der Kreiswettbewerb 2014 „Unser Dorf hat Zukunft“ ist entschieden. Meuselwitz und Waltersdorf landen auf den beiden ersten Plätzen und vertreten den Landkreis Görlitz im nächsten Jahr beim sächsischen Landeswettbewerb.

Wertstoffcontainer

Mit dem Bau der Westtangente, Straßentunnel, musste der Wertstoffcontainerplatz Daimlerstraße vor vier Jahren auf die Adolf-Kolping-Straße versetzt werden. Nachdem der neue Platz fertig gestellt ist, wurden die Container auf die Daimlerstraße zurückversetzt.

Zahl der Woche

1,7-mal

pro Jahr besuchen die Sachsen ihren Zahnarzt.

Energie fürs Leben.
ENSO bietet spannende Berufe.



**Tag der offenen Tür im
 ENSO-Ausbildungszentrum
 11.10.2014, 09:00 – 15:00 Uhr**

Finden Sie Ihren Traumberuf in der Zukunftsbranche Energie und gestalten Sie die Energieversorgung von morgen mit! ENSO bietet Ihnen vielfältige Entwicklungschancen im technischen und kaufmännischen Bereich.

Service-Telefon:
 0800 6686868 (kostenfrei)
www.enso.de/karriere



Mehr Energie. Mehr Service.

Mit Energie die Zukunft gestalten: Berufsausbildung bei ENSO

Spannende Perspektiven für energiegeladene junge Menschen: das bietet ENSO Schülern, die sich für eine kaufmännische oder technische Berufsausbildung interessieren.

Der ostsächsische Energiedienstleister bietet Ausbildungsplätze für sieben verschiedene Berufe. Ob Informatik Kaufmann/-frau oder Elektroniker für Betriebstechnik: Die Azubis erwartet eine bestens organisierte und abwechslungsreiche Ausbildung, bei der viel Wert auf Teamfähigkeit gelegt wird. Das bestätigt die IHK Dresden, die ENSO zum wiederholten Mal den Status „Ausgezeichneter Ausbildungsbetrieb“ verliehen hat.

Gemeinsam mit ENSO eine halbe Million Kunden mit Strom, Erdgas und Wärme versorgen – das klingt interessant?

Mehr Infos gibt es beim
Tag der offenen Tür am 11. Oktober 2014
 von 9:00 bis 15:00 Uhr im ENSO-
 Ausbildungszentrum, Hahnebergstraße 4
 in Dresden oder unter
www.enso.de/ausbildung.

Jubiläum: 10. Designers' Open zeigen die ganze Welt des Designs



INFO

Die Designers' Open öffnen vom 24. bis 26. Oktober von 10 bis 18 Uhr, die DO/Spots bereits ab 20. Oktober. Tickets für das Festival gibt es ab September unter www.designersopen.de. Parallel zu den Designers' Open findet die Grassmesse statt und zeigt die Vielfalt der Angewandten Kunst. Besucher eines Tickets der Designers' Open können zum ermäßigten Eintritt auf die Grassmesse.

Leipzig. Beständig neu – das sind die Designers' Open. Das führende Designfestival findet in diesem Jahr zum zehnten Mal statt und präsentiert neben Produkt- und Modedesign erstmals auch die Bereiche Grafikdesign und Architektur. In der Grafikdesignkonferenz „positions“ gewähren renommierte Experten Einblicke in ihre Arbeiten. Insgesamt präsentieren sich



in den Ausstellungsareas 200 Labels und Designer. Sie zeigen Möbel, Mode und Accessoires, die man mit Sicherheit (noch) nicht im Laden findet.

Wir verlosen 2 x 2 Eintrittskarten. Schreiben Sie eine Mail mit dem Kennwort „Designer“ an verlosung@bautzenerbote.de. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



MOBILE*
ENTDECKERWOCHEN

ENTDECKEN SIE

die Reisemobil- und Caravan-Neuheiten der Saison 2015 bereits jetzt bei schaffer-mobil Wohnmobile GmbH in Dresden und gewinnen Sie eine von 17 Entdeckerwochen am Gardasee.

06.-11.10.2014
www.entdeckerwochen.de

schaffer-mobil Wohnmobile GmbH
 Kötzschenbroder Straße 125 | 01139 Dresden
www.schaffer-mobil.de

Duale Ausbildung: zwischen Arbeitswelt und Berufsschule Karriere machen

Ein Beruf ist das Rückrat des Lebens (Nietzsche)



Foto: IHK Dresden

1. Reihe links außen: Herr Eberhard Funke (Fachleiter) BSZ Bautzen; 3. Reihe links außen: Herr Martin Hesse (Werkstattleiter) Contract Medical, Dresden; 1. Reihe rechts außen: Frau Barbara Jonas (Referatsleiterin Ausbildungsberatung), IHK Dresden; 1. Reihe, zweiter von rechts: Dr. Dieter Bartneck, (Referent für berufsbildende Schulen) Staatsministerium für Kultus sowie die Auszubildenden des 1. und 2. Lehrjahres im DuBAS Modell.

Mit Beginn des Schuljahres 2013/2014 startete nach sehr intensiven Bemühungen der IHK Dresden und des Sächsischen Staatsministeriums für Kultur der Schulversuch DuBAS (Duale Berufsausbildung mit Abitur in Sachsen). Dieser Bildungsweg der praxisorientierten Ausbildung verbindet Gymnasium und Duale Berufsausbildung miteinander in einer vierjährigen Ausbildung, die mit der Facharbeiterprüfung der IHK (Berufsabschluss) und der Abiturprüfung (Allgemeine Hochschulreife) abschließt.

Am 25.09.2014 fand im Berufsschulzentrum Wirtschaft und Technik in Bautzen ein Erfahrungsaustausch zur DuBAS zwischen dem Sächsischen Staatsministerium für Kultur, Herrn Dr.

Bartneck, der IHK mit Frau Jonas, dem BSZ mit dem Schulleiter, Herrn Richter und Klassenlehrer, Herrn Funke, der Arbeitsagentur, den Azubis (1. und 2. Jahrgang) und den Ausbildungsbetrieben statt.

Zur Zeit werden 11 Industriemechaniker, 7 Zerspanungsmechaniker und 6 Werkzeugmechaniker ausgebildet. 18 Ausbildungsbetriebe wurden als Partner für die betriebliche Ausbildung gewonnen.

Herr Dr. Bartneck betonte, dass es eine Herausforderung und eine Doppelbelastung sei, wenn Abitur und anerkannter Berufsabschluss gleichzeitig erworben werden. Aber die Perspektiven im Berufsleben stehen gut, es kann der Weg zum Meister eingeschlagen

werden, in wenigen Jahren kann eine Führungsposition eingenommen werden und es steht der Weg in die Selbstständigkeit offen.

Herr Petzold, Geschäftsführer der Optima Kamenz GmbH, lobte die exzellente Zusammenarbeit aller Beteiligten. Er sagte, „dass mit DuBAS das Niveau des Handwerksberufs angehoben wird. Aber er sagte auch, „dass die Ausbildung im gewerblich-technischem Beruf nicht so beliebt ist, er finde kaum noch Azubis“. Er meinte weiter: „Ich mache mir Sorgen, dass das Interesse der Schüler/-innen für technische Berufe zu gering ist, da muss schon im Bildungsbereich der Schulen dafür geworben werden“.

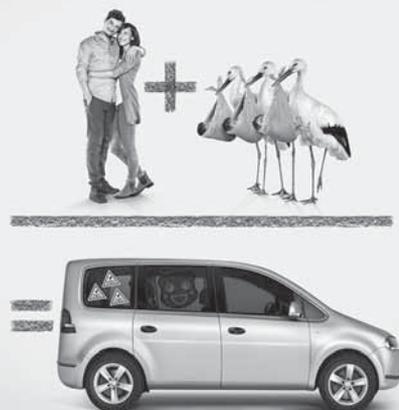
Sören Rotha aus Eibau (1. Ausbildungsjahr) der Zer-

spanungsmechaniker lernt, wollte Maschinenbau studieren. Dann hörte er durch einen Bekannten von der dualen Ausbildung. Es hat ihn gereizt, in 4 statt in 7 oder 8 Jahren Beruf und Hochschulreife zu erwerben. Für seine Entscheidung spielte auch die Ausbildungsvergütung eine wichtige Rolle bei seinen Überlegungen.

Einig waren sich am Schluss der Veranstaltung alle Teilnehmer: Die duale Ausbildung soll weiter vorangetrieben werden. Die Schülergewinnung dafür muss intensiviert werden und die Organisation für die duale Ausbildung im IT-Bereich steht als nächste Aufgabe an.

Margit Hackbarth

„Wenn eins zum anderen kommt.“



Mit uns können Sie rechnen.

Der Sparkassen-Privatkredit und die SparkassenCard PLUS erfüllen Ihnen spontane Wünsche.

 Kreissparkasse
Bautzen

„Paragrafen-Humanität“

Lesermeinung zum Asylantenproblem („Auf Stadtrat wird Druck aufgebaut“) – Bautzener Bote Ausgabe 20. September 2014

Wenn dort ein Mensch ertrinkt und ich ihm aus lauter Rechtsbewusstsein keine Hilfe bieten kann, dann erinnert das an die Vorgänge um das Spreehotel hier in unserer Heimatstadt. Wenn es möglich ist, Menschen hier eine Sicherheit für ihr

Leben bieten zu können, kann das nicht in einem Gewirr von Bestimmungen zerbrechen. Unserem Landrat, wie auch dem Bürgermeister von Bautzen für ihre, aus menschlichem Mitgefühl geschlossene Verträge vorzuwerfen, erscheint

mir wie eine Ungeheuerlichkeit aus dem rechten Lager. Wenn Herr Dr. Dirk Lübke noch nicht selbst auf diesen Gedanken gekommen sein sollte, könnte er sich mit unserer Meinung zumindest auseinsetzen.

C. Hückstädt u. D. Chon



BRADE



Bus- & Taxiunternehmen • Containerdienst

Tagesfahrten 2014

- 18.10. **Saisonabschlussfahrt ins schöne Erzgebirge** 53,00 €
RESTPLÄTZE! Mittagessen, Verkostung, Kaffeegedeck, Abendessen, Busfahrt
- 15.11. **Hubertusfest im Jägerwäldchen** 41,00 €
Kaffee, Programm, Abendessen
- 29.11. **Weihnachtlicher Lichtelnachmittag im Jägerhaus Wilthen** 46,00 €
RESTPLÄTZE! Kaffeegedeck, Alleinunterhalter, Abendessen, 1 Gl. Punsch, Busfahrt
- 06.12. **Mit dem Nikolaus auf Reisen ins schöne Elbflorenz** ... 53,50 €
Orgelkonzert mit Andacht, Mittagessen, Freizeit Striezelmarkt, Alleinunterhalter, Abendessen, Busfahrt
- 16.12. **Kaffeeklatsch im „Forsthaus“ Großschönau** 21,00 €
RESTPLÄTZE! Kaffeegedeck, Busfahrt
- 31.12. **Große Silvesterparty im Gasthaus Jiedlitz** 70,00 €
3-Gang-Menü, stimmungsvolle Tanzmusik, 1 Glas Sekt, Mitternachtsnack

Kuren:

- 26.10. – 02.11. **Bad Flinsberg / Polen „Berliner“** 388,00 € p.P. DZ

NEU 2015:

- 11.02.2015 **„Immer wieder Sonntags“ mit Stefan Mross in der Lausitzhalle** 61,00 €
Veranstaltungskarte PK 1, Busfahrt, (Möglichkeit zum Abendessen)
- 15.02.2015 **Militär- und Blasmusikparade in Dresden** Kat. 1 76,00 €
Veranstaltungskarte, Busfahrt, (Möglichkeit z. Abendessen) Kat. 2 65,00 €
..... Kat. 3 54,00 €

Nähere Informationen zu allen Fahrten erhalten Sie bei uns im Büro unter **Telefon (035934) 6093**

Ausflugtipps für die Herbstferien

Geführte Schnupperwanderung mit dem „Äberlausitzer Kleeblatt“

Eine geführte Wanderung mit einer kurzen Strecke von ca. 8 km ist am **23. Oktober 2014**. Treffpunkt ist auf dem Parkplatz am Sportplatz Schönberg in Cunewalde / OT Schönberg (Auffahrt neben Tischlerei Graf) und beginnt 9.30 Uhr.



Foto: fotolia.com

Folgende Strecke wird gewandert:

Parkplatz Sportplatz – Butterborn – Döhlener Berg – Operbecken – Czorneboh (Imbissstopp) – Abstieg vom Berg –

Cunewalder Rundweg – Parkplatz Sportplatz. Die Wanderung ist kostenpflichtig (2,50 € / Person, Kinder bis 10 Jahre wandern kostenfrei). Nähere Auskünfte dazu und zu weiteren Wanderterminen erhalten Sie bei der Tourist-Information Cunewalde (Tel. 035877 80888).

Erleben Sie was im Teiltoldorf Großschönau

Ausgangspunkt für vielfältige Entdeckertouren




Deutsches Damast- und Frottiermuseum www.ddfm.de
Einzigartige historische Großschönauer www.grossschoenau.de
Webstühle für Damast, Frottier und Leinwand in Funktion erleben.

Erleben Sie ANATOMIE HAUTNAH

im **PLASTINARIUM** in Guben



Gruppenbesuche (ab 20 Personen) sind außerhalb der regulären Öffnungszeiten nach Voranmeldung möglich.

ÖFFNUNGSZEITEN
Freitag bis Sonntag 10-18 Uhr (letzter Einlass 16 Uhr)
Tel.: 03561-54 74 382
Uferstraße 22, 03172 Guben

www.PLASTINARIUM.de

ANZEIGE




Himmelstürmer-Ferien im Herbst bei BELANTIS

Ostdeutschlands größter Freizeitpark, lädt im Herbst noch einmal zum Fliegen, Entdecken und Erobern von über 60 Attraktionen ein. Du möchtest wie ein Drache gen Himmel steigen und in großen Höhen schweben – dann auf zu BELANTIS! Denn zu diesen herbstlichen Genüssen gibt der Freizeitpark in den kommenden Wochen noch einmal ausgiebig Gelegenheit. Vom **18. bis 31. Oktober** sogar wieder täglich von 10 bis 18 Uhr. In den acht spannenden Erlebniswelten nehmen unter anderem fliegende Ungeheuer und mächtige Himmelsbewohner Groß und Klein auf turbulente Höhenflüge mit. Dem Himmel fast so nah sein wie die Götter – das geht auf dem „Götterflug“, einer weltweit einmaligen Attraktion: Einfach einsteigen, Flügel anlegen und in 22 Metern Höhe selbst bestimmen, ob man vor Freude

18. bis 30. Oktober: Nadelsuche im Heuhaufen
31. Oktober: HalloweenSpektakel

Mit Drachen und Hexen auf Höhenflug

Loopings schlägt oder im Gleitflug den Ausblick genießt. Für Drachenbezwinger ist die Familienachterbahn „Drachenritt“ das richtige Ziel: Sie windet sich mit 70 km/h in Steilkurven rund um die Zinnen einer Ritterburg. Drachenflieger lassen sich vom Höhenflur „Drachenflug“ in luftige Höhen befördern und drehen dann zwischen den Wolken rasante Runden. Hoch hinaus geht es ebenfalls mit der „Santa Maria“: Die Riesenschiffsschaukel zeigt, dass man auch in der Luft sehr hohe Wellen schlagen kann. Und für die Großen geht es: Hoch, runter, kreuz und quer – mit HURACAN – Deutschlands spektakulärster Achterbahn... Und dann? Dann warten noch viele weitere Attraktionen und Events darauf, allen Himmelstürmern und ihren Familien stürmisch-schöne Ausflüge zu bereiten!

Der Bautzener Bote verlost bis 13. Oktober 2014 4 x 4 Tagesstickets. verlosung@bautzenerbote.de Die Öffnungszeiten und weitere Infos sind auf www.BELANTIS.de zu finden.

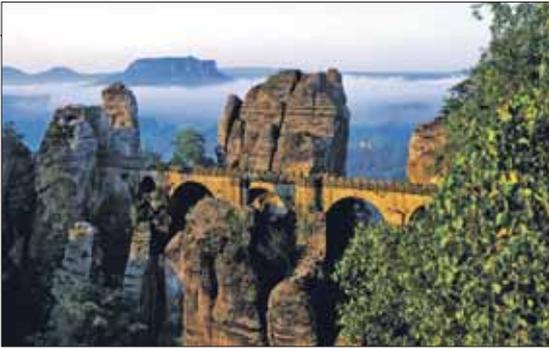


Foto: djd/tourismusverband Sächsische Schweiz e.V./Frank Richter

Elbsandstein-gebirge:

Am Basteifelsen lädt eine Erlebniswelt zur Zeitreise ein

Um die imposante Felsformation Bastei im Elbsandstein-gebirge ranken sich viele Sagen und Legenden.

(djd/pt). Für Wanderer und Naturfreunde ist die Sächsisch-Böhmische Schweiz ein Eldorado: Das Elbsandstein-gebirge erhebt sich mit bizarren Felswänden hoch über dem tief eingeschnittenen Elbtal. Bewaldete Hochebenen und

romantische Täler leuchten vor allem im Herbst in den schönsten Farben. Ein besonders eindrucksvolles Panorama bietet sich auf der Bastei, der berühmtesten Felsformation. Sie wird von einer über 70 Meter langen Brücke überspannt,

von der die Aussicht zu Gipfeln wie dem Lilien- oder Königstein reicht. Um diese Sehenswürdigkeiten ranken sich spannende Sagen und Legenden, die in der Erlebniswelt „Steinreich“ für die ganze Familie erfahrbar werden.



Schon erobert?

Ferienspaß auf der Festung Königstein

Die Festung Königstein bietet während der Ferien täglich wechselnde Ferienaktionen von Such- und Ratespielen, Märchen- und Rätselaktionen, Basteln, Abenteuer u.v.m. Schießkapitän Clemens bzw. seine Frau Agnes nehmen Euch mit auf einen exklusiven Rundgang zu den Highlights des Königsteins: „Tischleindeckdich“, Riesenweinfass, Bärenlochkasematten. 30-minütige Highlight-Führung für Familien | Erwachsene 2 €, Kinder bis 16 Jahre frei. Termine der Führungen vom 18.10.2014 bis 02.11.2014 täglich 13.00 und 15.00 Uhr

7. Herbstfest ...mit Spiel, Spaß für Groß und Klein den ganzen Tag
19.10.14 - 10-13 Uhr

in der „Kleinen Sächsischen Schweiz“
 Schustergass 8 • Dorf Wehlen • Tel: (03 50 24) 7 06 31

FESTUNG KÖNIGSTEIN
Zeit, Zeit & Zeit
 Das neue Weihnachts-Spektakel
 Vom 07.11.2014 bis 12.01.2015

- 4-Gänge-Weihnachtsmenü
- Gaibler Bands & die Eisprinzessin
- Weihnachtsmarkt-Dessertbuffet
- Große Pyro- und Feuershow

ab 59,- €
 Tickets: 035031 64 444
 www.festung.com

MIT BUSTRANSFER AB/AN BAUTZEN AM 21.11. & 20.12. UM 17 UHR FÜR NUR 10,- € P.P.

In den Kasematten
 KULINARISCHE ZEITREISEN

Dietrich Bonhoefferstr. 7 Telefon: 03585 / 481711
 02708 Löbau

Kartbahn Löbau

www.kartbahn-loebau.de

In den Herbstferien haben wir für Sie jeden Tag ab 14 Uhr geöffnet

250

terra mineralia
 MINERALIENAUSSTELLUNG
 TU BERGAKADEMIE FREIBERG

DIE KLEINSTEN BAUMEISTER DER WELT

Sonderausstellung
 19.9. bis 30.11.2014

Herbstferienprogramm
 mit Fossilienwerkstatt
 18.10. bis 2.11.2014

Schloss Freudenstein, Freiberg
 Infoheke 03731 394654
 fuehrungen@terra-mineralia.de
 www.terra-mineralia.de

Tagesfahrt zur Alpaka-Schau
 nach Burgstädt bei Chemnitz

SONNTAG 19.10.2014

8.30 Uhr: Abfahrt
 am Marktkauf Bautzen

10.30 – 13.30 Uhr: Alpakaschau
 mit über 200 Tieren sowie Verkaufsständen, Heuhüpfburg uvm.
 Eintritt: Erw. 3,- €, Schüler 1,- €

14.00 – 17.30 Uhr: Augustusburg
 mit Motorradmuseum, Falknerei uvm.
 Eintritt: Erw. 6,- €, Schüler 2,- €

ca. 19.30 Uhr: Ankunft Bautzen

Preis pro Person: **23,-** euro

Anmeldung nur bis zum 9.10.2014 möglich!

reisebüro PAHLISCH
 ☎ 03591 690060
 Fax 03591 690064 • Mail: reisebuero-pahlisch@t-online.de

An den Steinbrüchen 2 • Bautzen • www.reisebuero-pahlisch.de

HERRNHUTER®

Ein Stern, der in die Herzen leuchtet ...

Erleben Sie in unserer modernen Schauwerkstatt die traditionelle Herstellung des Herrnhuter Sterns. In unserer umfangreichen Ausstellung begeben Sie sich auf Entdeckungsreise und tauchen ein in die Geschichte des Herrnhuter Sterns und seinen Platz in der Herrnhuter Brüdergemeine.

HERRNHUTER SCHAUWERKSTATT
 Oderwitzer Straße 8 · D-02747 Herrnhut/Sachsen
 Telefon +49 35873.3640 · Fax +49 35873.36435
 Montag – Freitag 9 – 18 Uhr · Samstag 10 – 17 Uhr
 (außer sonn- und feiertags)
 info@herrnhuter-sterne.de

www.herrnhuter-sterne.de

Führungen und Eintritt sind kostenfrei



Minigolfpark
am Stausee Bautzen

Café · Eis · Imbiss

Coupon
1 Kind frei
beim Kauf eines
Erwachsenentickets

www.minigolfpark-bautzen.de

Mondscheinwanderungen in Binz (Insel Rügen)

Der Vollmond kann zaubern. Steht er hoch über der Insel Rügen, verwandelt sich die Granitz, der bewaldete Höhenrücken zwischen den Seebädern Binz und Sellin, in eine verwunschene Welt. Hohe Buchen und Eichen ragen



Foto: Kurverwaltung Binz, Clemens Köhler

im Dunkel auf, Farne werfen bizarre Schatten und in der Ferne ist das leise Rauschen des Meeres zu hören. Die Kurverwaltung im Ostseebad Binz lädt zu geheimnisvollen Touren durch die Nacht und bietet bei Vollmond an jeweils zwei Abenden geführte Wanderungen zum Jagdschloß Granitz an.

Bis Mitte Oktober startet die vierstündige Wanderung am Haus des Gastes, um 20 oder sogar 20.30 Uhr. Nach der Wanderung durch die Buchenwälder der Granitz gibt es eine Schlossbesichtigung. Es ist ein ganz besonderes Gefühl die Ausstellungen sowie die fürstlichen Salons ganz exklusiv, ohne

andere Gäste, bei Nacht und in stimmungsvoller Beleuchtung zu erleben. Bei gutem Wetter kann zum krönenden Abschluss der 38 Meter hohe Mittelerturm des Schlosses über eine filigrane Wendeltreppe bestiegen werden. Von der Aussichtsplattform bietet sich ein herrlicher Rundblick über die vom Mond beschienene Insel, bei guter Sicht reicht er sogar bis zur Insel Hiddensee und Stralsund. Bevor es zurück nach Binz geht, gibt es im Waldbiergarten die Möglichkeit zur Einkehr. Da die Teilnehmerzahl beschränkt ist, sollten sich Interessenten unter Telefon 038393-148148 anmelden.

ANZEIGE

Der Bautzener Bote verlost 5 Familienkarten. Schreiben Sie eine Mail bis 9. Oktober mit ihrer ausführlichen Anschrift an verlosung@bautzenerbote.de. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Wenn Drachen auf Dinos treffen

Herbsthighlights im Saurierpark

Können Dinos Fahrrad fahren? Isst ein Tyrannosaurus auch Kürbissuppe? Was passiert, wenn Dinos auf Drachen treffen? Diesen Fragen geht Deutschlands größter Saurierpark bei Bautzen im Herbst auf den Grund. Ob lustiger Familienausflug oder abenteuerlicher Ferienspaß – Park-Maskottchen Bodo lädt in der farnefrohen Jahreszeit zu spannenden Veranstaltungen in den Freizeitpark ein.

Am **zweiten Oktoberwochenende** erstrahlt der Saurierpark in herbstlichen Farben. An „Bodos Kürbistagen“ entstehen mit natürlichen Materialien von 10.00 bis 16.00 Uhr farnefrohe Kunstwerke. Beim Kinderschminken können sich die Kleinen hingegen selbst mit den Farben des Herbstes schmücken lassen. Passend zur Jahreszeit gibt es Kürbis-Köstlichkeiten an der Raumstation, dem großen Imbissbereich.

In den **Herbstferien** veranstaltet der Park ein Treffen der besonderen Art: Zum Drachenspektakel vom 20. Oktober bis 2. November können die kleinen Gäste ihre bunten Herbstdrachen mit in den Park bringen. Wer noch keinen hat, bastelt von 10.00 bis 16.00 Uhr an der Kreativstraße einfach selber einen. An den Wochenenden geht es für die bunten Gesellen auf dem Rasenparkplatz von 14.00 bis 15.00 Uhr hoch hinaus. Zu gewinnen gibt es auch etwas: Alle kleinen Besucher mit einem Drachen nehmen am großen Gewinnspiel teil.



Saurierpark www.saurierpark.de
Bis 2. November 2014 von 9 bis 18 Uhr geöffnet

Herzlich Willkommen im Bauernhofcafé

Mario Steinert und sein Team laden Sie herzlichst auf Geflügelhof nach Diehsa ein.



Das Bauernhofcafé
ist jeden Sonntag
von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

Hier können Sie Natur pur erleben und Tiere besichtigen. Die ganze Familie kann sich entspannen und erholen – bei Kugel- oder Softeis, Kaffee, Bauernhofkuchen oder frisch gegrillten Broiler.



Für unsere Jüngsten:
Hüpfkissen, Riesensandkasten
Ab 12 Uhr: Ponykutschfahrten



Geflügelhof Mario Steinert
Weißenberger Str. 73a • 02906 Diehsa
Telefon 035827 78428
www.frischgefluegel-steinert.de

Für alle Wanderfreunde finden am **9. und 18. Oktober** die Wanderungen (ca. 15 km) „Das Äberlausitzer Kleeblatt wandert im Naturpark Zittauer Gebirge“ statt. Treffpunkt ist der Wanderparkplatz am Bahnhof Bertsdorf und startet 9.30 Uhr!

9. Oktober: Bhf. Bertsdorf – Hänischmühe – Weißer Stein – Jonsberg – Großer Stern – Ludwigshöhe – Kleiner Stern – Marienhütte – Katzenkerbe – Bastei – Armeisenberg – Robertfelsen – Einsiedlerstein – Niederroybin – Bhf. Bertsdorf

18. Oktober: Gegenrichtung

Kornmarkthaus 20



Blick vom Reichturm

Zukunft und Geschichte im Baustil vereint

In wenigen Tagen ist es soweit, ab Oktober werden sich die ersten Türen des neuen Kornmarkthaus 20 öffnen.

Ein moderner EDEKA-Markt, Arztpraxen, Physiotherapie sowie weitere Einzelhändler werden in Kürze das Wohn- und Geschäftshaus beleben.

Die komfortablen Wohnungen können von den künftigen Mietern bezogen werden.

Nach dem Abriss des markanten 13-geschossigen „Haus der Mode“ im Jahre

2000 lag die Fläche brach. Es gab einige Vorstellungen diese Lücke wieder zu schließen. Parkmöglichkeiten oder ein Schwimmbad waren im Gespräch.

Das bereits seit 2010 von hiesigen Architekten geplante Gebäude war eine große Herausforderung.

Das Wohn- und Geschäftshaus mit seinen 6 Etagen ist ein Projekt der Superlative, sowohl ein exklusiver Geschäftsstandort als auch ein besonderer Wohnplatz.

Der attraktive Gebäudekomplex ist mit dem Gedanken entstanden, durch

maßstäbliche Strukturen der Block-Randbebauung die Straßenzüge zu verbinden. Durch einen Fassadensprung im Kornmarkthaus wird ein südlicher Teil erkennbar, welcher moderne Bauformen hervorhebt und ein nördlicher Teil, der sich stark historischen Bauformen anpasst.

Die Spange der Fußgängerzone zwischen Reichenstraße und Karl-Marx-Straße wurde geschlossen und ergänzt den Abschluss der Fußgängerpassage des Kornmarkt-Centers. Die städtebauliche Betonung

liegt im Kreuzungsbereich Tuchmacherstraße / Karl-Marx-Straße / B6.

Zur Fassadengestaltung wurden bewusst kräftige Orange- und Rottöne gewählt, die für den Sonnenaufgang im Osten stehen. Ein Akzent, welcher für den Eintritt in die Stadt aus Westen entlang der Friedensbrücke durchaus entscheidend ist. Zusätzlich unterstreicht die keramische Oberfläche ein massives Mauerwerk mit Durchbrüchen und Öffnungen. Die senkrecht fließenden Farben geben dem Gebäude das traditionelle,

regionale Flair.

Der Neubau Kornmarkthaus ist eine moderne, architektonische Interpretation der Bildung von Stadt- und Erlebnisbereichen im Dialog zwischen Kulturen, Zeiten und Räumen. Die Tiefen der Plätze und die Gestaltung der Oberflächen bergen die Historie dieses Ortes. Ein optimistischer, einladender Baukörper stellt die Weichen in die Zukunft.

In diesem Haus soll ewig Leben sein.

Annette Mietrach >

Fotos: BWB



Nachfolgende beteiligte Firmen empfehlen sich.

bauplanung bautzen gmbh
 innovatives und individuelles Planen und Bauen

- Straßen · Brücken
- Freianlagen · Schulbauten
- Sportbauten · Industriebauten
- Frei- & Hallenbäder
- Gewerbe- & Verwaltungsbauten
- Gebäudetechnik

Kirchplatz 4
 02625 Bautzen
 Tel. 03591 / 350163
 Fax 03591 / 350165

info@bauplanung-bautzen.de · www.bauplanung-bautzen.de

WAGNER & PAUL

TRAGWERKSPLANUNG - BAUSTATIK

Dipl.-Ing. (FH) Lars - Gunnar Paul
 Dipl.-Ing. (TU) Thomas Wagner

Äußere Lauenstraße 24 · 02625 Bautzen
 Telefon 03591 / 532615
 Telefax 03591 / 532781
 e-Mail kontakt@statik-bautzen.de
 Internet www.statik-bautzen.de

WWW.ROYUNDSCHUELLER.DE

- SANIERUNG
- NEUBAU
- BAUBEHEIZUNG
- BAUTROCKNUNG

BAU GmbH
ROY & SCHÜLLER

Löbauer Straße 16-18
 02763 Zittau
 Telefon 03583/57 55-0
 info@royundschueller.de

Ihr Partner
 seit 1988

FLIESENVERLEGE BETRIEB
JÜRGEN CZERNECKA

Telefon: 03592 33111 • Telefax: 03592 34888
 Mobil: 0163 7331110
 E-Mail: fliesen-czernecka@t-online.de

Baugenossenschaftsstraße 36A • 02681 Wilthen



Foto: LVA

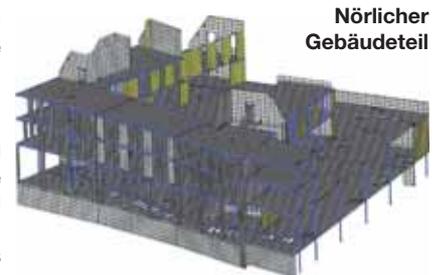
Tragwerksplanung der monolithischen Konstruktion des Wohn- und Geschäftshauses Kornmarkthaus 20

Im Wesentlichen wurde das Gebäude in Stahlbetonbauweise geplant. Das gesamte Objekt wird durch eine Trennfuge aus statischer Sicht in zwei voneinander unabhängige Baukörper geteilt.

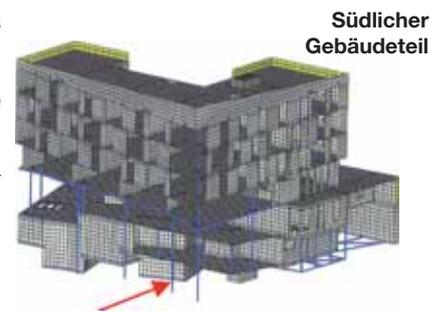
Aufgrund der Gebäudeträgerstruktur, bei welcher z.B. teilweise wesentliche tragende Bauteile nicht übereinander stehen, sind bestimmte Berechnungsmethoden erforderlich. Dazu wird ein räumlich arbeitendes Finite-Elemente-Programm verwendet. Die Ursprünge der FEM-Berechnung reichen bis in das 19. Jahrhundert zurück. Die ersten praktischen Anwendungen erfolgten in den 50-er Jahren. 1965 liess die NASA das erste kommerzielle FE-System entwickeln.

Dabei werden die Bauteile idealisiert, d.h. entsprechend in diesem Fall aus statischer Sicht bewertet (vereinfacht ausgedrückt: Wandelemente, Deckenelemente, Balkenelemente, Stützen etc.), daraus ergibt sich ein sogenanntes Faltwerk. Die Eingaben werden entsprechend visualisiert sh. obige Darstellung. Bei der Berechnung werden dann die Kräfte und Spannungen im System ermittelt und darauf basierend die jeweiligen Bewehrungsmengen der einzelnen Bauteile.

In der obigen Perspektivdarstellung der beiden Gebäudeteile ist die höchstbelastete Gebäudestütze der gesamten Konstruktion gekennzeichnet (roter Pfeil). Die Stütze mit



Nördlicher Gebäudeteil



Südlicher Gebäudeteil

einem Durchmesser von 80cm und einer Länge von 7,76m erhält eine Gesamtlast von ca. 585t. Dies entspricht ca. 400 aktuellen VW Golf R.

Die Tragwerksplanung erfolgte durch das Ingenieurbüro für Tragwerksplanung und Baustatik WAGNER & PAUL aus Bautzen.

Dipl.-Ing. (FH), B.Sc. Lars-Gunnar Paul



1 Der Kornmarkt mit Blick durch die Schulstraße



1



2

2 Der Übergang vom Kornmarkt in die Rosenstraße

Der östliche Ausgang des Kornmarktes ist stark verengt und geht in die Rosenstraße über. Linker Hand befindet sich die Schankwirtschaft Bathe, dahinter ist das spätere Gasthaus von Michael Hocke, noch bis in die jüngste Zeit „Hocke Michel“ genannt, an der Kirchgasse zu erkennen. Das Gebäude mit dem Restaurant Ernst Teich gehört noch zur Kirchgasse, während das nächstfolgende die Hausnummer Rosengasse 1 getragen hat. Auch hier fand sich ein Gasthaus, und zwar Schulzens „Zur guten Quelle“, ab 1910 Stadt Budissin, welches bis in die dreißiger Jahre bestand. Mit dem späteren Umbau beider Häuser entstand das heutige große Gebäude mit dem einzigen in Bautzen zu findenden Arkadengang, in welchem sich das Restaurant „Zur Rose befand“.



3

3 Blick vom Reichturm über den Kornmarkt

4 Der historische Bautzener Kornmarkt

Der eigentliche, historisch verbürgerte Getreidemarkt befand sich nur auf diesem östlichen Teil des heutigen Kornmarkts und lag außerhalb des inneren Befestigungsringes. Ab 1806 erfolgte auch in diesem Bereich eine bauliche Überformung der Gebäude.

Interessant ist, dass der Turm der Liebfrauenkirche aus dieser Perspektive nicht sichtbar ist.

Im Eckhaus befanden sich zu jener Zeit die bekannte Bautzener Buchsenmacherei Johannes Specht und das Restaurant Ernst Lebelt. Dem folgenden Geschäftshaus Lange schließt sich das ehemalige Hotel „Zu den vier Jahreszeiten“ an.



4

Fotos: Stadtbarchiv Bautzen

Mehr historische Bilder auf www.bautzenerbote.de

Ingenieurbüro für Schallschutz, Bau- und Raumakustik

Dipl.-Ing.
Tilmann Seltmann
Ingenieur für Schallschutz

Helbigwiese 37
09387 Jahnsdorf
tilmann.seltmann@t-online.de

Telefon: 03721 - 265770
Mobil: 0172 - 5977473
Telefax: 03721 - 265771



TOP Gebäudereinigung Sachsen GmbH
Niederlassung Süd/Ost Bautzen

Dr.-Peter-Jordan-Straße 47 · 02625 Bautzen
Telefon 03591 2707880
Telefax 03591 27078871

Wir sind zu jeder Glanzzeit bereit!

Fassadenreinigung
Baureinigung
Unterhaltsreinigung
Spezialbeschichtung
Glasreinigung
Teppichreinigung
Bodensanierung
Hygienereinigung
Hausmeisterservice
Spezialreinigung
Grünanlagenpflege
Winterdienst

info@top-dienstleistungen.de · www.top-dienstleistungen.de

ArchitektenIngenieureBautzen



- Wohn- und Geschäftshäuser
- Sozial- und Verwaltungsgebäude
- Industrieanlagen, Gewerbebauten
- Schulen / Sportanlagen
- Technische Gebäudeausrüstung
- Verkehrs- und Tiefbauten
- Energieberatungen / Passivhausstandard

AIB GmbH
Liselotte-Herrmann-Str. 4
02625 Bautzen
Telefon: 03591 / 3640
Telefax: 03591 364400
E-Mail: info@aib-bautzen.de
Internet: www.aib-bautzen.de

AUPLANUNG AU ERATUNG AUÜ ERWACHUNG



SIEGFRIED SCHUR BAUBETRIEB GMBH

Rietschener Straße 14b
OT Kringelsdorf
02943 Boxberg

Telefon: 035774 30120
Telefax: 035774 30121

- Neu-, Um- und Ausbau
- Brandschutzputz
- Innen- und Außenputz
- Betonsanierung
- WDVS

www.bau-schur.de · info@bau-schur.de



Hentschke

- Verkehrsbauten Straße
- Verkehrsbauten Bahn
- Schlüsselfertigbau / Hochbau
- Tief- und Straßenbau
- Betonfertigteile

Militärhistorisches Museum der Bundeswehr, Dresden

Hentschke Bau GmbH • Zeppelinstraße 15 • 02625 Bautzen
Tel. +49 3591 6703-0 • Fax +49 3591 23100 • mail@hentschke-bau.de • www.hentschke-bau.de

Dreißig
BACKGENUSS SEIT 1911

30% Wiedereröffnungsrabatt*
auf Backwaren vom 24.10.-25.10.2014



Wohlfühlen in den neuen 4 Wänden!

Besuchen Sie uns am Freitag,
24.10.2014 ab **08.00Uhr** in
unserem neuen Café am
Kornmarkt, in 02625 Bautzen.

Wir freuen uns auf Sie!

* Gilt nicht für Konditorei und Snacks.

ANZEIGE

denkmal 2014: Handwerkskunst live geboten

Themen wie Energieeffizienz und Nachhaltigkeit genießen in vielen Lebensbereichen im Privaten, aber auch öffentlichen Raum einen wachsenden Stellenwert. Die größte Herausforderung liegt in der Sanierung und Restaurierung von Denkmal- und Altbauimmobilien. Denn die historisch bedeutenden Gebäude sollen einerseits modernen energetischen Standards entsprechen, müssen andererseits aber auch ihren Charakter als Kulturerbe bewahren. Vielfältige Herangehensweisen zur Meisterung dieses Spagats zeigt die Leitmesse denkmal, die vom 6. bis 8. November in Leipzig stattfindet. Seit 1994 lädt die denkmal, Europäische Messe für Denkmalpflege, Restaurierung und Altbauimmobilien, alle zwei Jahre auf das Leipziger Messegelände ein. Das Besondere an der denkmal ist, dass sie weit über die reine Vorstellung von Produkten und Dienstleistungen hinausgeht. Denn auf der Messe wird Lebendigkeit groß geschrieben. Tischler, Zimmerer, Parkettleger, Stuckateure, Steinmetze, Holzbildhauer und Fensterbauer lassen sich in „Lebenden Werkstätten“ über die Schulter schauen, so dass die Messebesucher die Handwerkskunst hautnah erleben können.

450 nationale und internationale Aussteller werden im November in Leipzig erwartet. An ihren aufwendig gestalteten Ständen präsentieren sie nicht nur moderne,

individuelle Lösungen und zukunftsweisende Entwicklungen, sondern auch traditionelle und teilweise aussterbende Techniken und Materialien. Dazu gehört beispielsweise Lehm, der heute als Baustoff seine Renaissance erlebt.

Im Fokus des Messegeschehens steht das Thema „Historische Fassaden – Stuck. Putz.Farbe.“. Namhafte Fachbetriebe der Denkmalpflege, Baustoffproduzenten, Handwerker und Restauratoren präsentieren ihre Produkte und Expertise

in der Gestaltung und Erhaltung historischer Fassaden. Pigmente und Öle, Kalk- und Lehmprodukte haben ebenso wie ökologische Dämmstoffe und Beschichtungssysteme ihren Platz auf der diesjährigen denkmal. Norwegen ist das Partnerland und Berlin-Brandenburg die Partnerregion der denkmal 2014. Parallel finden die internationale Fachmesse für Museums- und Ausstellungstechnik MUTEC sowie die Fachmesse Lehm-bau statt. Das Fachprogramm der denkmal bietet wieder eine große Themenvielfalt und lädt zum Erfahrungsaustausch ein. Mehr Informationen unter www.denkmal-leipzig.de/ Programm.

Europäische Messe für Denkmalpflege
Restaurierung und Altbauimmobilien
06. bis 08. November 2014



denkmal
Europäische Messe für Denkmalpflege
Restaurierung und Altbauimmobilien
06. bis 08. November 2014



**DEM KULTURELLEN ERBE VERPFLICHTET
Die Leitmesse erwartet Sie!**

Partnerland 2014
Norwegen



Leipziger Messe GmbH, Projektteam denkmal
Tel.: +49 341 678-8063, Fax: +49 341 678-7800
E-Mail: info@denkmal-leipzig.de

Wohin zur Weihnachtsfeier

Familienfeiern aller Art • Weihnachtsfeiern

12.10.2014 - Kirmesessen mit vielen Spezialitäten
 11. & 15.-16.11.2014 - Gans zum Martinstag
 25.12.2014 - Weihnachtlicher Mittagstisch

Jiedlitz
 Gaststätte & Pension
 Oberlausitz

Planen Sie Ihre Weihnachtsfeier

Telefon **035953 8427**
 Telefax **035953 29209**

01906 Burkau • OT Jiedlitz www.Pension-Jiedlitz.de

TEXAS RESTAURANT

Verbringen Sie bei uns Ihre Weihnachtsfeier.

LONGHORN
 Texas kitchen

Preiswerte Mittags-Tagesgerichte von Montag – Freitag

Neuteichnitzer Straße 35 • 02625 Bautzen
 Telefon: (03591) 305090 www.longhorn.de

LANDGASTHOF BUCKAN
 seit 1929 in Medewitz

Inh. Marion Müller

Schlachtfest
 11. bis 14.10.2014

Hauskirmes
 25. bis 27.10.2014
 Sonntag, 26.10. ab 15 Uhr Kirmestanz mit Berry Duo bei Kaffee und Kuchen

Wir empfehlen unsere traditionelle Kirmesküche!

Ring 11 • 01877 Medewitz • Tel. (035930) 50343

Fahrschule in den Herbstferien

Führerschein erst wieder nach einem Jahr ohne Alkohol

Wer wegen Alkoholmissbrauchs den Führerschein verloren hat, erlangt ihn unter Umständen erst wieder nach einer Therapie oder einer Alkoholabstinenz von einem Jahr zurück.

Geklagt hatte ein LKW-Fahrer, der mit 1,75 Promille am Steuer erwischt worden war und deshalb den Führerschein wieder ausgehändigt werden sollte. Die Zulassungsbehörde forderte ein Gutachten über seine Fahreignung an. Aus diesem ergab sich, dass der Mann nicht in der Lage sei, Alkohol kontrolliert zu konsumieren. Außerdem sei er nicht motiviert, dauerhaft auf Alkohol zu verzichten und Maßnahmen zu ergreifen, um Rückfälle zu vermeiden. Der Mann argumentierte, er sei seit neun Wochen abstinent und dringend auf den Führerschein angewiesen, um wieder Arbeit zu finden. Die Zulassungsbehörde lehnte jedoch seinen Antrag ab, da nach wie vor die Gefahr bestehe, dass er sich mit Alkohol ans Steuer setze. Dagegen wehrte sich der Mann vergeblich mit einer Klage vor dem Verwaltungsgericht Gelsenkirchen. Dieses entschied, dass er erst nach einer Alkoholabstinenz von einem

Jahr wieder den Führerschein erhalten könne.

Das Gericht begründete das Urteil damit, dass der Mann den bestehenden Alkoholmissbrauch noch nicht überwunden hatte. Da er laut Gutachten zu kontrolliertem Alkoholkonsum nicht in der Lage sei, müsse er zu einer dauerhaften Abstinenz übergehen. In der Regel sollte die Abstinenzzeit ein Jahr, mindestens jedoch sechs Monate betragen, bevor die Fahrerlaubnis wieder erteilt werden könne. Da der Mann sein Trinkverhalten noch nicht grundlegend geändert und keine Therapiemaßnahmen durchgeführt hatte, sah das Gericht keinen Anlass, die erforderliche Abstinenzzeit von einem Jahr zu verkürzen.

FAHRSCHULE BARTH

An der Aue 3
 02681 Wilthen

Telefon: 03592 31409
 Mobil: 0160 95807096
www.fahrschule-barth.net



Berufskraftfahrerweiterbildung
 Samstag 11.10., 18.10., 25.10.2014

Ladekran - Gabelstapler - Ausbildung
 23.10. - 24.10.2014 und 20.11. - 21.11.2014

Fahreignungsseminare & MPU Vorbereitung
 nach Absprache



Führerscheinausbildungen – Beginn jederzeit!

13. Lausitzer Fischwochen

Bereist zum 13. Mal finden die Lausitzer Fischwochen statt. Der Herbst ist für die heimischen Teichwirte die aufregendste Zeit. Dann wird abgefischt. Das Einholen „Der Ernte des Jahres“ wird mit dem traditionellen Abfischen richtig gefeiert. Dazu laden jährlich die Teichwirtschaften, Gasthäuser und Naturschutzrichtungen Besucher, Urlauber und Naturfreunde zum Gaumenschmaus ein. In den Oberlausitzer Teichen wachsen vor allem Karpfen heran, die nach drei Sommern ihre Verkaufsgröße erreicht haben. Hechte, Schleie, Zander und Wels sind weitere Teichbewohner, die an manche Angel und den Teichwirten ins Netz gehen. Begleitet wird die Zeit des Abfischens von den Lausitzer Fischwochen. Hier erwarten Sie zahlreiche Angebote und Möglichkeiten zum Entdecken, Genießen und Staunen rund um den Lausitzer Fisch.

27. September – 9. November

ANZEIGE

Teichwirtschaft Klitten

Dürrbacher Straße 351, Klitten
 Telefon (035895) 50409
www.fischerei-klitten.de

23. Fischerfest in Klitten
 am **11.10.2014 ab 10 Uhr** am Angelteich Maximilian (Fischereihof)

- Traditionelles Abfischen • Attraktion: 2 m Riesenwelse
- Stimmung mit Reichwalder Blasmusik und DJ Frank
- Kultiger Auftritt der Klittener Wassermänner
- Puppenspiel für Klein und Groß
- Naturmarkt, Kinderhüpfburg, Kinderfischen

Hofladen:
 (Sept. – April)
 Fr 09 – 17 Uhr
 Sa 09 – 10.30 Uhr

KREBA-FISCH GmbH

Hoyerswerdaer Straße 18
 02906 Kreba
 Telefon (035893) 6243
 Telefax (035893) 6488
 E-Mail kontakt@kreba-fisch.de
www.kreba-fisch.de

Willkommen zum Fischerfest!

Wir erwarten Sie in Kreba an der „Schwarzen Lache“
am 18. Oktober 2014 zum Schaufischen

Herbstcheck für Ihr Auto

Autozentrum Großdubrau



Inh. Patrice Konetzky
Briesinger Str. 4
02694 Großdubrau

Inspektion • Reifen-, Batterie- & Auspuffservice
 Klimaservice • Kfz-Aufbereitung • Kfz-Tuning & HiFi
 Werkstattdienstleistungen • Gebrauchtwagenhandel

Telefon: 035934 777708 • Mobil: 0172 1620194
 E-Mail: autozentrum-grossdubrau@t-online.de
 www.autozentrum-grossdubrau.de

NEU
 ab 15.10.2014
 Einbau von
**Reifendruck-
 Kontrollsystem**

Öffnungszeiten:
 Mo. – Fr.: 08 – 18 Uhr
 Sa.: 08 – 16 Uhr

Wenn der Wind eisig durch die Straßen fegt und das Laub die Landschaft bedeckt, ziehen wir uns warm an und sorgen auch sonst für das eigene Wohlbefinden. Nichts anderes braucht das Auto: **Schutz, Pflege, Fitness.**

Batterie:

Kaum ein anderes Bauteil wird im Herbst/ Winter mehr strapaziert als die Batterie. An ihr zehren alle Verbraucher und das bis minus 20 Grad Celsius und weniger. Klar, dass dem Stromlieferanten alle Aufmerksamkeit zuteilwerden sollte. Die Werkstätten prüfen Spannung und Kaltstartleistung, reinigen und fetten Pole und Anschlussklemmen, laden die Akkus bei Bedarf wieder auf oder bauen neue ein. Gut, wenn ein Batteriewächter an Bord den Ladezustand kontrolliert und Autofahrer später mit Ladegeräten neues Leben einhauchen können.

Bremsen:

Sie müssen auf dem Rollenprüfstand ihre Funktionstüchtigkeit beweisen und die Sichtkontrolle der Beläge und Scheiben überstehen. Getestet wird auch die Bremsflüssigkeit: Ist sie überaltert? Wie viel Wasser hat sie aufgenommen? Fehlt Flüssigkeit?



Beleuchtung:

Wer gut sieht und gesehen wird, ist besonders in der dunklen Jahreszeit klar im Vorteil. Fatal deshalb: Jedes dritte Auto war 2013 laut Licht-Test des Deutschen Kfz-Gewerbes und der Deutschen Verkehrswacht mit defekter Beleuchtung unterwegs. Auf der Agenda stehen die Funktion aller Leuchten, der Scheinwerferreinigungsanlage und die korrekte Scheinwerferhöhe. Weil auch Lampen altern und ihre Leuchtkraft verlieren, sollten sie bei Bedarf immer paarweise getauscht werden.

Reifen:

Bevor es mit den aufgezogenen und ausgewuchteten Winterreifen in die Spur geht, schauen die Kfz-Profis auf eventuelle Schäden wie Risse oder Beulen, wachen über die empfohlene Mindestprofiltiefe von vier Millimetern und prüfen den Luftdruck – natürlich auch am Ersatzrad.

Flüssigkeiten:

Frostschutz in der Scheibenwaschanlage sorgt für freie Sicht, Kühlmittel bis minus 25 Grad Celsius schützt vor teuren Motorschäden. Nichts friert ein, alles bleibt im Fluss. Auch das Motoröl wird auf Alter und Füllstand geprüft. Pflege schützt vor Eis und Lauge.

Türschloss:

Was bringt die Vitalkur fürs Auto, wenn man es nicht mal bis ans Lenkrad schafft? Türschlösser öffnen zuverlässig, wenn sie vor dem ersten Frost mit Grafit und Schlossspray behandelt werden. Türgummis profitieren vom Einreiben mit Glycerin oder Silicon-Gel. Lack und Unterboden überstehen den Kampf gegen Schmutz, Lauge und Salz besser, wenn das Auto möglichst wöchentlich durch die Waschanlage rollt und ab und an Unterbodenschutz sowie Wachsversiegelung erhält.

Reparatur aller Kfz-Typen

Gebrauchtwagenhandel

Ersatzteile

AUTO LENINER GmbH



Neustädter Straße 61
01877 Bischofswerda

Telefon: 03594 / 704983
 Telefax: 03594 / 715910

Damit die Liebe hält.

- Inspektion
- HU* /AU
- Ölwechsel
- Reifenservice
- Bremsenservice
- Klimaservice
- Sicherheits-Checks
- Autogas

* Hauptuntersuchung nach §29 StVZO, durchgeführt von externen Prüflingenieurern der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.

1a autoservice Schulze
 Kumschütz Nr. 12
 02627 Kubschütz
 Tel.: 03593981348
 www.autoserviceschulze.go1a.de



REIFEN & AUTOSERVICE
 Inh. Steffen Kilank

Thomas-Müntzer-Straße 4c, 02625 Bautzen

Winterreifenzeit

Pirelli	Semperit	Hausmarke	Alufelgen
175/70R14t	65 €	55 €	14 Zoll ab 55 €
185/60R15 t	66 €	55 €	15 Zoll ab 70 €
195/65R15 t	62 €	56 €	16 Zoll ab 75 €
205/55R16 t	79 €	77 €	17 Zoll ab 87 €

Preise inkl. MwSt. und solange der Vorrat reicht.

Telefon: 03591 302318, E-Mail: Steffen_Kilank@web.ue

Herbstcheck für Ihr Auto

Saison für Wildunfälle



Foto: HDI

Achtung Wildwechsel! Jeder Autofahrer kennt das Warnschild und fast jeder ignoriert es. Ein Verhalten, das leicht ins Auge gehen kann.

Sobald sich die Blätter färben, steigt in jedem Jahr die Zahl der Wildunfälle. Oktober und November sind die Monate mit den meisten Unfällen mit Wildtieren. Gründe dafür sind das Zusammenfallen von Däm-

merung und Dunkelheit mit den Spitzenverkehrszeiten und erhöhten Aktivitäten verschiedener Tierarten. Für den Autofahrer bedeutet das: Vor allem auf Landstraßen sollte er in dieser Zeit besonders aufmerksam

fahren. Rund 2.250 Wildunfälle weist die amtliche Statistik des statistischen Bundesamtes für 2013 aus. Tendenz fallend. Allerdings werden hier nur die Unfälle mit Personenschäden erfasst. Die deutsche Versicherungswirtschaft dagegen regulierte 2012 rund 260.000 Wildunfälle über Teil- und Vollkaskoschutz - eine Zunahme von rund 10 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Und der Deutsche Jagdverband (djv) geht von etwa 210.000 Wildunfällen im vergangenen Jagdjahr aus. Problematisch ist allerdings die exakte Erfassung der Unfälle. Denn die Meldepflichten sind in den Bundesländern nicht einheitlich geregelt. Zudem sehen Autofahrer mache Kollisionen mit kleineren Tieren wie Hasen oder Mardern, bei denen am Auto häufig keine Schäden entstehen, nicht als Wildunfälle an.

„Wachsende Wilddichte,

aber auch Veränderungen in der Landwirtschaft sind dafür als Ursachen festzumachen“, weiß HDI-Schadenfachmann Koch. Immer häufiger wird zum Beispiel

Mais angebaut. Der bietet ab einer gewissen Wuchshöhe Wildtieren Nahrung und auch weitgehenden Schutz vor Beobachtung und Bejagung.

Fahrtipps für den Herbst

(dmd). Langsam aber sicher nähert sich der Herbst. Bodennebel breiten sich in der Landschaft aus. Die Sonne verschwindet jeden Tag ein bisschen früher. Die Farben des Herbstes verziern die Bäume. Schön zu sehen, doch für die Verkehrsteilnehmer in manchen Fällen gefährlich. Die besten Tipps, um sicher durch den Herbst zu fahren.

Zu den größten Gefahren für Autofahrer zählen die schlechte Sicht in der frühen Dämmerung, Nebel, Laub auf dem Asphalt und Nieselregen. Die wichtigste Vorsichtsmaßnahme: für einwandfreie Beleuchtung am Fahrzeug sorgen, egal ob es sich dabei um ein Auto, Fahrrad oder Motorrad handelt. Darüber hinaus sind im Herbst auch gut

sichtbare Fußgänger – zum Beispiel mit Reflektoren oder heller Kleidung ausgestattet – sicherer unterwegs.

Hinter dem Steuer sollte man bei einer abendlichen Fahrt nicht vergessen, so früh wie möglich das Abblendlicht einzuschalten. Bei Nebel heißt es: Vom Gas gehen und ebenfalls die Lichter einschalten. Auf keinen Fall jedoch das Fernlicht. Die starken Lichtstrahlen werden von den Wassertröpfchen reflektiert und verschlechtern die Sicht. Wer zum Herbstanfang noch seine Scheibenwischer überprüft, ist bei Nebel und Regen mit einer besseren Sicht unterwegs und kann in jeder Situation schneller reagieren. Auch stärkere Wind- und

bisweilen sogar Sturmböen können eine Fahrt ungemütlich und unsicher machen. Daher gilt: Runter mit der Geschwindigkeit, konzentriert fahren und auf plötzliche Windstöße gefasst sein. Vor allem beim Überholen von größeren Fahrzeugen treten sie kurz vor dem Einscheren auf, wenn das schnellere Auto den Windschatten verlässt. Dasselbe gilt für das Ende von Waldschneisen und Brücken.

Allerdings gefährdet das herbstliche Wind-Sturm- und Regen-Szenario Fahrzeuge nicht nur beim Fahren. Beim Parken sollte man, sofern möglich, Plätze unter Bäumen meiden. Herabfallende Äste können zu erheblichen Schäden führen.



Kfz- Sachverständigenbüro Paul Stolpe

Paul Stolpe

Kraftfahrzeugtechnikermeister
Kfz-Sachverständiger (TÜV zerl.)

Karl-Liebnecht-Str. 10
02692 Doberschau-Gaulßig

Tel.: 0173 3967188

Mail: info@kfz-gutachten-stolpe.de

Web: www.kfz-gutachten-stolpe.de

Schadengutachten • Fahrzeugbewertung • Wertgutachten



mobiler Autoglas-Service

Inh. Marcel Hütter
Bautzener Str. 7
02699 Wartha
Tel.: 035726/559380
Fax: 035726/559381
Funk: 0173/5869228

Leistungen:

- kostenloser Vor-Ort-Service
- Schadensdirektabwicklung mit vielen Versicherungen
- kostenlose Begutachtung Ihrer Windschutzscheibe
- kostenloser Werkstatteintritt

Scheibentausch | Steinschlagreparatur



- Freie Werkstatt für LKW / PKW • Reifenservice
- Renault-Truck-Servicepartner • Ersatzteilvertrieb
- FAP 57b / AU / HU / SP

Gewerbepark 10 · 02627 Radibor OT Schwarzadler
Tel. (03 59 35) 2 82-0 / 2 82 16 · Fax 2 82 14
ffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr · Sa. 8-13 Uhr

Autogas in Kleinsaubernitz

OIL! Tankstelle frei & flott

Shop Autowäsche Autogas

T glich bis 21 Uhr
geöffnet.

OIL! Station Thomas Kurjo
Bautzener Straße 19
02694 Kleinsaubernitz
Telefon 035932 36721
Telefax 035932 35738

SB-Waschplat

Kachelofen - Luftheizungsbau
 — Meisterbetrieb Reinhard Franz —

- Heiztechnik
- Kachelöfen
- Kamine • Fliesen
- Natursteinverlegung



Hauptstraße 13 · 02699 Neschwitz · Tel. (035933) 30549

Veit Grosser
OFENBAU UND FLIESENLEGER FACHBETRIEB

Kirchgasse 4a
 02681 Schirgiswalde-Kirschau

Telefon 03592 502063
 Telefax 03592 501276
www.ofenbau-grosser.de

Gemütliche Wärme gibt's beim Kachelofenbauer!

Kachelofen- & Kaminbau
Thomas Hauptmann

02689 Sohland · OT Taubenheim
 Oberdorfstraße 19a
 Tel./Fax (03 59 36) 3 41 84
 Funk (0172) 308 77 60

Hauptändler Kaminöfen von: **RIKA** **NIBE** **VARDE OVNE**
www.rika.at www.contura.eu www.vardeovne.dk

www.ofenbau-hauptmann.de

Ofenbau Rölke
 Inhaber: Frank Helbig
 Ofenbaumeister

Kamine, fen, Ofenrestaurierung, Herde für Kohle und I, Ofenreinigung & Reparatur

Muskauer Straße 13 · 02625 Bautzen
 Tel./Fax: 03591 / 43356 · Mobil: 0172 / 4373414
 E-Mail: ofenbauroelke@t-online.de

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 10–13 Uhr, Mo.–Mi. 15–17 Uhr u.n. Vereinbarung

Vor KAMINkauf mit dem Fachmann reden

Der BautzenerBote sprach mit Olaf Lugk, dem Beauftragten für Öffentlichkeitsarbeit der Schornsteinfeger Innung - Bautzen.

Herr Lugk, viele Menschen verbinden mit einem Kamin Wärme, Entspannung und Häuslichkeit. Was gilt es grundsätzlich zu beachten?

Bei der Errichtung von Kaminen sind zwei Aspekte zu beachten. Zum einen die Immissionsschutzbestimmungen die in der „Ersten Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (Verordnung über kleine und mittlere Feuerungsanlagen - 1. BImSchV) vom 26. Januar 2010“ geregelt sind und zum zweiten die baurechtlichen Aspekte die in der sächs. Bauordnung geregelt sind.

Eine Familie hat ein Haus neu gebaut und möchte nun einen Kamin einbauen lassen. Was gilt es zu beachten und wer sind die Ansprechpartner?

Im Rahmen der Tauglichkeitsprüfung (Rohbauabnahme) hat der zuständige Bezirksschornsteinfeger be-

reits die Tauglichkeit der Abgasanlage für einen Kaminanschluss geprüft und auch sicher ein erstes Beratungsgespräch mit dem Kunden geführt. Davon ausgehend, dass dies der Fall ist, sollte sich die interessierte Familie informieren was für sie in Frage kommt. Soll es ein handwerklich hergestellter Kamin mit Einsatz sein so ist sicher ein Ofenbaubetrieb oder ein Kaminstudio der richtige Ansprechpartner. Für einen Kaminofen kann man sich ebenfalls an einen Ofensetzer wenden oder im Internet recherchieren oder auch mal in großen Baumärkten oder Kaminstudios die Ausstellungen besuchen. Hier ist darauf zu achten, dass die Produkte den Anforderungen der 1. BImSchV entsprechen.

Wenn man sich dann auf ein oder zwei Produkte die gefallen in der Familie geeignet hat, sollte man unbedingt mit dem zuständigen Bezirksschornsteinfeger Kontakt suchen und mit ihm im Detail klären, was machbar ist, denn er muss am Ende die sichere Benutzbarkeit bescheinigen. Und jeder möchte doch ei-

nen Kamin der sicher ist und keine Funktionsstörungen hat, die auf evtl. Planungsfehler beruhen. Ist dies alles klar, kann man zur Tat schreiten und sich seinen Wunschkamin installieren lassen. Nach der Abnahme (sichere Benutzbarkeit) durch den zuständigen Bezirksschornsteinfeger steht dann der Nutzung nichts mehr im Weg.

Jemand hat einen alten gemauerten Ofen aus den 60-er Jahren. Dieser soll saniert werden. Was gilt es dabei zu beachten?

Hier gilt es erst einmal festzustellen, dass für Grundöfen (Kachelöfen) mit Errichtung bis 31.12.2014 die Anforderungen der 1. BImSchV (Ausnahmeregelung) nicht gelten.

Ist der Ofen also ohne großen Aufwand durch einen Fachmann ! zu sanieren und gab es bei der letzten Feuerstättenschau durch den



TESTSIEGER Stiftung Warentest **test**

HARK KAMINE GmbH & Co. KG **Die Nr. 1 im Kamin- und Kachelofenbau**
 Hark GmbH & Co. KG, Hochstraße 197-213, 47228 Duisburg

DIREKT VOM HERSTELLER

DER NEUE GESAMT-KATALOG 2015 IST DA!

184-SEITIGER KATALOG GRATIS und Angebotsflyer mit Preisen unter: www.hark.de oder gebührenfrei unter (0800) 2 80 23 23. **Bundesweit Ausstellungen!**

ECO plus mit patentiertem Feinstaubfilter
 Keramik-Feinstaubfilter für Kamine, Kaminöfen & Kachelöfen. Über 50 Kaminofenmodelle zur Auswahl!

HARK Ausstellungen:
 02625 Bautzen, Dresdener Straße 91 (OT Stiebitz), Telefon (0 35 91) 27 58 09, Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 9.00 – 14.00 Uhr
 01139 Dresden, Washingtonstraße 16/16a, Telefon (03 51) 8 48 71 95, Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa. 10.00 – 16.00 Uhr

Über 70 HARK-Studios in Deutschland - mehr Infos unter www.hark.de

995,- 1.995,- 2.495,- 4.395,- 5.495,- 5.995,-

Bis zu 40% weniger Holzverbrauch mit HARK ECOplus-Technik*

*im Vergleich zu herkömmlichen HARK-Feuerstätten

Die angegebenen Preise beziehen sich auf den vorgefertigten Bausatz, mit Aufbau-DVD und Aufbauanleitung, wie Abb. mit schwarzer und klappbarer Türausführung, inkl. aller zum technischen Aufbau erforderlichen Materialien außer Schürzenmaterial und Putz, jedoch ohne Zubehör. Veredelte Ausführung gegen Aufpreis. Lieferung frei Bordsteinkante. Alle technischen und sonstigen Angaben entsprechen dem Zeitpunkt der Drucklegung. Druckfehler, Irrtümer sowie technische und optische Änderungen vorbehalten!

Moderne Öfen vom Fachmann sind mit einer hocheffizienten Heiztechnik ausgestattet, die alle gesetzlichen Umweltvorschriften erfüllt und den Brennstoff Holz optimal ausnutzt.



Foto: ddb/www.kacheldiensteil.de

zuständigen Bezirksschornsteinfeger keine Mängel, so steht einer weiteren Nutzung nichts im Weg.
Gibt es 2014/15 neue Bestimmungen und Verordnungen, die Kaminbesitzer beachten müssen?

Aktuell gibt es keine neuen Bestimmungen. Die aktuellen Bestimmungen der 1. BImSchV vom 26. Januar 2010 sind zu erfüllen. Da es längere Übergangsfristen gibt, ist das ja auch eine länger wirkende Periode.

In der Regel werden die Kunden rechtzeitig durch

Ihren zuständigen Bezirksschornsteinfeger auf anstehenden Handlungsbedarf hingewiesen. Wer sich dennoch unsicher ist, sollte das persönliche Gespräch mit seinem zuständigen Bezirks-

schornsteinfeger suchen. Kleiner Hinweis. Je eher der Kontakt zwischen Kunde und Schornsteinfeger erfolgt umso besser ist es.
Vielen Dank für das Gespräch

Ofenbaumeister & Fliesenleger

seit 1989

Thomas Lange

01877 Putzkau • Neukircher Straße 13
Telefon: (03594) 700282
Mobil: (0176) 39874592



Telefon kostenfrei:
0800 700 77 78
oder Tel. 035873 332455

Ihr Spezialist für Holzpellets

● lose oder gesackt ● Lieferung oder Selbstabholung
saxoniapellets haben stabile Preise, sind versorgungssicher und regional, sind komfortabel, verbrennen CO₂-neutral und entsprechen der ENplus Norm
r.szczuka@bioenergie-ostsachsen.de • www.saxoniapellets.de

Lust auf Wärme




Stefan Zschornak
Ofen- & Luftheizungsbaumeister
Fliesenlegermeister

Tel. (035792) 51351 E-Mail: info@zschornak24.de Dorfstraße 22
Mobil 0171 6156377 www.kaminbau-und-fliesen.de 01920 Cunnewitz

fen • Kamine • Herde • Backöfen • Fliesen

Alte

Trennen

Treppen

Küchen

Decken

Haustüren

werden neu, ohne Schmutz und rausreißen, pflegefrei!

Wir reißen nicht raus, sondern machen was schönes daraus!

AKTION
5 für 4

5 Türen renovieren nur 4 Türen bezahlen*

* gilt bei Auftragserteilung bis 18.10.14, Ausführung nach Absprache.

S Tischlerei Schenk

Renovierungssysteme

Info (03585) 410286
www.tischler-schenk.de



Am Hasenberg 8, 02708 Löbau, OT Kleinradmeritz

Jetzt besonders preiswert:

„Neue Treppe“

oder alte Treppe
renovieren

40 Jahre Erfahrung • ständige Ausstellung • 60 Dekore • Meisterbetrieb
Maßanfertigungen • Fenster • Türen • Treppen • Haustüren • Geländer

Geschäftskontakte

Ihr Holzspezialist

Fassadenschalungen und Terrassendielen
aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

Stellenmarkt

Bistro Orient sucht ab sofort Pizzafahrer/in aus Bautzen. Abends ab 17 Uhr, Stundenlohn+Trinkgeld, Fahrtkostenerstattung, eigener PKW Bedingung. Tel. 0175 6083536



An und Verkauf

Bastler Werkstatt Garagen Nachlass zu KAUF gesucht VHB 500,00 EUR, 0172/6045559

! Nachtflohmärkte in Bautzen am 11.10., 14 bis 22 Uhr! JEDER kann mitmachen. Tel. 0179 7944191. www.schwarzmaerkte.de

! Nachtflohmärkte im Sport- und Freizeitzentrum Demitz-Thumitz am 18.10., 14 bis 22 Uhr! JEDER kann mitmachen. Tel. 0179 7944191. www.schwarzmaerkte.de

Kaufe Silberbesteck, auch Auflagen, Gold, Taschenuhren, Münzen, Schmuck, Alt- & Zahngold, Bruchgold zu fairen Preisen. Tel. 0179 7944191

KLAUS HILDEBRANDT GMBH
Garten- und Landschaftsbau

Landschaftsgärtner für Dachbegrünungen in Berlin

Wir sind ein in Hamburg ansässiger Betrieb, Mitglied im Fachverband und Optigrün Partnerbetrieb. Wir suchen zum Aufbau und zur Verstärkung unseres Teams in Berlin **Vorarbeiter und Facharbeiter** für unsere Dachbaustellen.

- Wir erwarten:
- Erfahrung im Bereich Dachbaustellen, Dachbegrünung und Garten- und Landschaftsbau.
 - Abgeschlossene Ausbildung im Garten- und Landschaftsbau oder vergleichbare Qualifikation.
 - Motivation, Leistungsbereitschaft.

- Wir bieten:
- dauerhafter Arbeitsplatz am neuen Standort Berlin
 - Leistungsgerechte Bezahlung nach West-Tarif

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



Poppenbütteler Bogen 40 · 22399 Hamburg

Tel. 040 6061011 · Fax 040 6024727

info@hildebrandt-galabau.de

www.hildebrandt-galabau.de



Preisgünstig Restbestände an Sanitär- und Heizungsbedarf abzugeben. Zu erfragen tgl. ab 16.00 Uhr unter 0178 3311403

DDR-Sammler kauft Armbanduhren, Ferngläser, Mikroskope, Teleskope (Telemotor/Telemotor) vor 1989! Tel. 0179 7944191

Reisen

Kur in Kolberg in Polen

14 Tage ab 429,- €

Hausabholung inklusiv! Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 565 126

www.kurhotelawangardia.de

Festtagsbraten zum Martinstag & zu Weihnachten!

Suchen Sie sich Ihre **Gans oder Ente** selbst aus...
Abholung nach Absprache!

Tel. (035930) 50070
Fu. (0176) 3217907ä

...aus Freilandhaltung, ohne Mast & frisch geschlachtet!



Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Bote.de

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

- Elisabeth Richter** Tel. 03591 303549, Funk 0172 8887918
Elisabeth.Richter@bautzenerbote.de
- Gisela Hohlfeld** Tel. 035936 30821, Funk 0173 7814238
Gisela.Hohlfeld@bautzenerbote.de
- Margit Hackbarth** Tel. 03591 529380
Margit.Hackbarth@bautzenerbote.de
- Annette Mietrach** Tel. 03591 2707749
Annette.Mietrach@bautzenerbote.de

Auto und Verkehr

Razeng Straßendienst im Auftrag des ADAC
Niederkainer Str. 3b • Bautzen
☎ (03591) 23465
Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

Bestattungen

Bestattungsunternehmen Schröter
Fachgeprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht
03591. 48550

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

Bautzener Bote.de

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben ausfüllen.

- An- und Verkauf
- Geschäftskontakte
- Immobilie / Wohnung
- Stellenmarkt
- Auto und Mobiles
- Bekanntschaften
- Reise

- Private Kleinanzeige** (3 Zeilen) 5,00 €
ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
- Gewerbliche Kleinanzeige** (3 Zeilen) 10,00 €
jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)
- Chiffre-Gebühr + 3,00 €
 - Chiffre-Zusendung + 3,00 €
 - Rechnung + 2,00 €

Absender: _____ **Bankverbindung:** _____

Name _____ IBAN: _____

Straße, Hausnr.: _____ BIC: _____

PLZ, Ort: _____ Kreditinstitut: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____ Unterschrift: _____

Tel. (03591) 529380 • **Fax (03591) 529382** • E-Mail: satz@bautzenerbote.de

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht

www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

ANTEA BESTATTUNGEN

Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**

Bautzen | Crostau | Kamenz | Königswartha | Sohland | www.antea-bautzen.de

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 • 02625 Bautzen • (ggü. dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 • Telefax (0 35 91) 46 01 44

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • Redaktion: Vi.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 27077 49, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Bildnachweise: fotolia.com, sxc.hu Druck: Torgau Druck • Vertrieb: MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • Auflage: lt. Mediadaten • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

3. Oktober



KULTUR

Bis 12. Oktober finden in Bischofswerda die „Interkulturellen Wochen“ statt. Ausstellungen, Vorträge, Diskussionsrunden, Schülerprojekte und Konzerte geben die Gelegenheit, sich mit aktuellen Fragen um die Themen zu befassen und auszutauschen. www.landkreis-bautzen.de

4. Oktober

PARTY

21.00 Uhr: Radio Lausitz präsentiert „SAMSTAG-NACHT“. Dance, House, Black und Disco bis in den frühen Morgen! Ort: Landskron Kulturbrauerei Görlitz. VVK 7,00 €

FREIZEIT

ab 18.00 Uhr: Geisternacht im Irrgarten im Irrgarten Kleinwelka

5. Oktober

FREIZEIT

9.00 Uhr: 1. Bautzener Cross-Duathlon, Start und Ziel: Sportplatz Humboldtthain auf dem Gelände des FSV Budissa Bautzen, Infos: www.bautzener-crossduathlon.de

KONZERT

12.00 Uhr: Konzert der „Baschützer Blasmusikanten“ und der mährischen Kapelle „Mistrinanka“ anlässlich des 90 jährigen Bestehens der Baschützer Blasmusikanten in der Turnhalle der Grundschule Baschütz

9. Oktober

VORTRAG

„Galileo Galilei Legenden, Fakten, Fälschungen“ mit Prof. Dr.

Dieter B. Herrman aus Berlin im Pachterhof in Sohland.

10. Oktober

KULTUR

20.00 Uhr: Fips Asmussen - der Gottvater des Humors. Messepark Löbau, Görlitzer Straße 2



11. Oktober

FREIZEIT

ab 18.00 Uhr: Geisternacht im Irrgarten im Irrgarten Kleinwelka

10.00 Uhr: Elektrorad-Schnuppertour. Die Ortsgruppe Bautzen des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs (ADFC e.V.) lädt zu einer Pedelec-Schnuppertour ein. Gestartet wird am am Ladengeschäft von „Little John Bikes“ in Bautzen am Holzmarkt. Rückkehr gegen 16 Uhr. Die Tour ist für ADFC-Mitglieder kostenfrei. Alle anderen 2 Euro.



KONZERT

17.00 Uhr: Aulakonzert im Schiller-Gymnasium. Es erklingt Musik der Romantik für Orgel & Violoncello. Matthias Pfund, langjähriger Kantor und KMD in Bautzen und jetziger LKMD in Dessau, musiziert gemeinsam mit seiner Nichte Alma Stoltze, mit Kompositionen u.a. von Saint-Saëns und Reinhold Mücke, der auch Lehrer

an der Schiller-Schule Komponist und Cellist war. Eintritt frei, um Spende wird gebeten.

AUSSTELLUNG

bis 12. Oktober: Der Ziergeflügel -, Exoten- u. Kanarienzüchterverein Bischofswerda e.V. führt eine Schau in Neukirch im „Gasthof zur Deutschen Eiche“ durch.

KULTUR

20.00 Uhr: Show The Irish Dance „Heart of Ireland“. Ort: Messepark Löbau, Görlitzer Straße 2

12. Oktober

KONZERT

15.00 Uhr: Sorbisches Herbstkonzert im Sorbischen Kulturzentrum Schleife. www.sorbisches-kulturzentrum.de

20.00 Uhr: Männer Flaschen Sensationen in der Landkronkulturbrauerei Görlitz. Einlass ab 19 Uhr, VVK: 19,95 € inkl. Gebühr. Männer und Flaschen, selten entspringt dieser Liaison Sensationelles, erst recht, wenn es mit Wohlklang und Taktgefühl zu tun haben soll.

14. Oktober

VORTRAG

19.00 Uhr: Die Gans und der Schwan. Beziehungen zwischen der Böhmisches Reformation und der Deutschen Reformation im der Kirchgemeinde St. Petri

18. Oktober

AUSSTELLUNG

bis 19. Oktober: „Große Bautzener Vogelschau“ in der Mehrzweckhalle Gottlieb-Daimler-Mittelschule Bautzen. Sa. 9 – 18 Uhr, So. 9 – 17 Uhr



FÜHRUNG

17.00 Uhr: Themenführung mit dem Historischen Stadtvolk „Nicht nur Rom wurde auf 7 Hügeln erbaut“. Treff vor dem Reichenturm in Bautzen

MAD - Mugge auf dem Dorf geht in die nächste Runde

Das Bandprojekt von Valtenbergwichtel e.V. und Steinhaus Bautzen e.V. geht in die neue Runde. Bis 9. Oktober können sich SchülerInnen am Schlagzeug, Bass oder auch Gitarre ausprobieren. Wer dann „Blut geleckt hat“ muss es nicht bei einem Ausprobieren bewenden lassen. Vielmehr können in den Workshops am 11. und am 18. Oktober erste Schritte am Instrument gemacht werden. Alle Angebote sind kostenfrei und offen für alle Musikbegeisterten bis 27 Jahre.

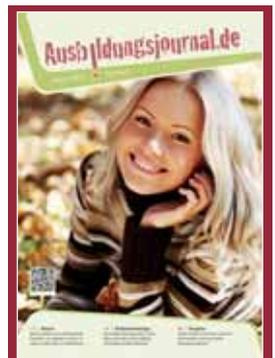
Termine:

- OS Sohland 30.09.
- OS Wilthen 06.10.
- OS Radibor 06.10.
- OS Großdubrau 07.10.
- OS Malschwitz 08.10.
- OS Neukirch 09.10.

Workshops:

- 11.10. JH Neukirch
- 11.10. Probenraum
- 11.10. JH Wilthen

Informationen www.valtenbergwichtel.de



NEUAUFLAGE

Jetzt abholen!

Lausitzer Verlagsanstalt
Töpferstraße 5
02625 Bautzen

Einzelpreis 2 €

Kartenvorverkauf

„Schwanensee“
am 29.11., 19.30 Uhr im
Volkstheater Bautzen

„Nussknacker“
am 29.11., 17.00 Uhr im
Volkstheater Bautzen

Kartenvorverkauf:
Volkstheater Bautzen:
03591 / 584225

Sächsischer Billardverband – Landesliga Spieltagbeginn: 11.00 Uhr

- 2. Spieltag So., 12.10.2014 BiGa '99 e.V. Bautzen 1 – LSV Brauwasser 06
- 4. Spieltag So., 02.11.2014 BiGa '99 e.V. Bautzen 1 – Meeraner Billardverein 1
- 7. Spieltag So., 10.01.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 1 – Joker Leipzig e.V. 2
- 8. Spieltag So., 25.01.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 1 – ESV Lok Döbeln e.V. „Poolstars“ 2
- 10. Spieltag So., 15.03.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 1 – SFV Maroc's Meißen 2
- 13. Spieltag So., 30.05.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 1 – Pool 2000 Leipzig e.V. 4

Sächsischer Billardverband – Bezirksliga Ost

- 1. Spieltag So., 28.09.2014 BiGa '99 e.V. Bautzen 2 – Ulyster BSV 2
- 1. Spieltag So., 01.11.2014 BiGa '99 e.V. Bautzen 2 – BC Joe's Dresden 2
- 1. Spieltag So., 01.03.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 2 – 1. PSC Dresden 3
- 1. Spieltag So., 14.03.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 2 – SFV Maroc's Meißen 3
- 1. Spieltag So., 25.04.2015 BiGa '99 e.V. Bautzen 2 – Snoobi Dresden e.V. 1

Die Spieltage der Landesliga und Bezirksliga Ost (Saison 2014/2015) finden in der Billardgarage (Bautzen, Steinstraße 9 statt).

BILLARDGARAGE

POOL+SHOOKER+DART+BOWLING+FOOD+FUN



Bei funkelnden Roben, wehendem Haar und extravagantem Federschmuck vergisst man leicht, dass nicht alles Frau ist, was da glänzt! Diese frech-frivole Revue unterhält Sie mit Humor meist oberhalb der Gürtellinie und beflügelt ihre Fantasie mit erotischen Tanzeinlagen. Nicht immer jugendfrei, aber stets charmant und niveauvoll präsentiert, entführen die Paradiesvögel ihr Publikum in die Nacht der Illusionen. Mal lieb, mal offenerzig, mal Lady, mal Göre – so werden Sie in dieser Show von einem Extrem ins andere getragen und haben zwischendurch kaum Zeit, ihre Lachmuskeln zu entspannen – ein Garant für grandiose Unterhaltung. Überzeugen Sie sich selbst!

Den Gästen und vor allem den Herren schon jetzt wieder viel Vergnügen und TOI TOI TOI!!!

Tickets: magie-der-travestie.de, Tel. 0341 - 35058686
Tixoo Tel. 030 - 6832334433 & Wochenkurier - Tickets
Neustadt: Tourismus-Service Tel. 03596 - 58 75 55
Görlitz: Brauerei Tel. 03581 - 46 50
Bautzen: Wochenkurier Tel. 03591 - 37 65 0

